

Margaret Fell
A John Stubbs, 1656

[EFG 051]

“Mi querido hermano, confío que tú harás que se hagan estas cosas con cuidado y exactitud”

John Stubbs (c. 1618-1674) nació en Ulverston (el pueblo de los Fell). Tenía mucha capacidad para los idiomas, militó en el ejército de Cromwell, se hizo cuáquero en 1652, y pasó el resto de su vida como ministro viajero y escritor. Estuvo con George Fox en muchos de sus viajes y encarcelamientos. Su esposa Elizabeth Stubbs también era una Amiga activa; ella cumplía con la responsabilidad de cuidar a sus hijas mientras John viajaba en el ministerio. Vivían en Ulverston, y Margaret Fell ayudaba a Elizabeth.

En esta carta Margaret le pide a Stubbs que haga varios mandados tocante a sus publicaciones. Él iba a pasar por Londres en camino rumbo a Holanda. Le da instrucciones sobre cómo imprimir y distribuir los libros. No queda claro a cuáles de sus títulos se refiere. En ese período, varios de los escritos de Margaret se distribuían en Inglaterra y en el continente, y se preparaban varias traducciones.

La segunda página de esta carta es una lista de veinte preguntas dirigidas a maestros y rabinos judíos en Holanda, con el propósito de dar pruebas ante los judíos de que hay partes de la Biblia Hebrea (el Antiguo Testamento) que guían al lector hacia la teología de los cuáqueros. Sus preguntas sólo se refieren a pasajes del Antiguo Testamento y no mencionan a Jesucristo.

Margaret también le pide a Stubbs que le envíe una carta a Oliver Cromwell, dándosela a un Amigo que trabajaba en su casa. El servicio del correo en esa época era muy inestable, y muchas cartas y paquetes eran llevados por conocidos que estaban de viaje.

Mi querido hermano en el Señor: Te mando mi tierno y sincero amor, no sólo en palabras sino en la Verdad que perdura para siempre. He recibido tu carta, y me siento gozosa al saber de ti. Querido corazón, sabes que tu esposa está preocupada; hazle esperar lo menos posible. Tocante al libro y la epístola ... que sean puestos en circulación tan pronto como puedas.... Tocante al otro libro en hebreo, sería bueno si Thomas Simmonds pudiera imprimirlo antes de que te vayas, para que puedas llevarlo contigo.

Querido hermano aquí va [una lista de preguntas] otro encargo que te pido que atiendas, que se lo lleves a Thomas Simmonds para que pueda imprimirlo, y después que corrijas cualquier falta. Es providencia del Señor que tengo esta oportunidad de enviártelo, y que tú estás allá para atenderlo.... Quisiera que lleves algunos contigo y que lleguen a Holanda; aunque estén en inglés puede ser que sean útiles. Quizás alguien pueda traducirlo; sólo consiste de lo que se encuentra en el Antiguo Testamento.... Aquí también te envío una carta para Oliver; quisiera que te encargues de que se le entregue a él con cuidado. Hay sirvientes en su casa que son Amigos, si es posible dale la carta a uno de ellos para que se la entregue, es probable que ellos puedan hacerlo. Mi querido hermano, confío que tú harás que se hagan estas cosas con cuidado y exactitud. Las dejo en tus manos, y te encomiendo a ti y a todas tus labores a la fortaleza y poder del Todopoderoso, el único capaz de promover tu labor y de sostenerte y darte la victoria. Que Dios Todopoderoso quede contigo....

Tu tierna hermana en la Vida Eterna, M. F.

Ciertas preguntas para los Maestros y Rabinos de los Judíos:

1. ¿Qué es el Camino de Santidad, y dónde está ese camino que el inmundo no pasará? Isaías 35 [:8]¹

¹ Todas estas preguntas reiteran pasajes de la Biblia Hebrea. En la

2. ¿Qué es la voz que clama en el desierto: preparad camino al Señor; enderezad calzada en la soledad a nuestro Dios, y qué es este camino? Isaías 40 [:3]
3. ¿Cuál es el camino en el desierto, y cuáles son los ríos en la soledad? Isaías 43 [:19]
4. ¿Qué es la palabra que se oye a tus espaldas diciendo “Este es el camino, andad por él? Isaías 30 [:21]
5. ¿Qué es la lengua de sabios, que sabe hablar palabras al cansado? Isaías 50 [:4]
6. ¿Qué es la Sabiduría que clama, y la inteligencia que hace oír su voz a los hijos de los hombres? Proverbios 8 [:1]
7. En Salomón, ¿qué era eso que tuvo el principado eternamente, desde el principio, antes de la tierra? [Proverbios 8 :23]
8. En Salomón, ¿qué dijo, por mí reinan los reyes, y los príncipes determinan justicia, por mí dominan los príncipes, y todos los gobernadores juzgan la tierra? [Proverbios 8:15-16]
9. En Job, ¿qué dijo, yo os enseñaré en cuanto a la mano de Dios; no esconderé lo que hay para con el Omnipotente? Job 27 [:11]
10. ¿Qué es el camino del que Job habla, y dónde está el lugar de la sabiduría que encubierta está a los ojos de todo viviente? Job 28 [:20-21]
11. ¿Qué es la fuente de Jacob, de que Moisés habló? Deuteronomio 33 [:28]
12. ¿Qué es esa fuente que saldrá de la casa del Señor? Joel 3 [:18]
13. Y ¿qué es esa fuente abierta para la casa de David y para los habitantes de Jerusalén? Zacarías 13 [:1]
14. ¿Qué son las aguas vivas que saldrán de Jerusalén? Zacarías 14 [:8]

mayoría de las citas, Margaret Fell indica el capítulo, y la editora Elsa Glines competa la cita con el versículo en corchetes. En algunas ocasiones Margaret no ha puesto cita, y la editora identifica la fuente en corchetes. En la pregunta 15, Margaret tiene un error que la editora corrige.

15. ¿Qué son esos ríos y fuentes que el Señor abrirá en las alturas y en medio de los valles, cuando abra en el desierto estanques de aguas, y manantiales de aguas en la tierra seca? Isaías 52 [Isaías 41:18]
16. ¿Cómo y por medio de qué se sacarán aguas de las fuentes de la salvación? Isaías 12 [:3]
17. ¿Qué es esa fuente de huertos y pozo de aguas vivas que corren del Líbano, de que Salomón habla? [Cantares 4:15]
18. ¿Dónde se sentó el Anciano de días cuando vino, cuando se dio el juicio a los santos del Altísimo? Daniel 7 [:22]
19. Y ¿Qué es el reino y el dominio que es dado a los santos del Altísimo, cuyo reino es reino eterno, y todos los dominios le servirán y obedecerán? Daniel [7:27]
20. En David, ¿qué fue lo que dijo, pero yo he puesto mi rey sobre Sion, mi santo monte?
El Señor me ha dicho: Mi hijo eres tú; Yo te engendré hoy. [Salmos 2:6 y 7]
- Responded a estas preguntas, según la Ley y los Profetas.

Fuente:

Margeret Fell, *Undaunted Zeal, The Letters of Margaret Fell*, ed. Elsa F. Glines, letter 51, 1656. (Richmond, Indiana: Friends United Press, 2003). pp. 183-186.